

**Zeitschrift:** Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Band:** 8 (1951)

**Heft:** 9

  

**Rubrik:** Échos romands

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

qu'il faut, vous apporte un confort parfait et tous les moyens nécessaires à un entraînement strict. Cuisine simple et abondante, dortoirs ou chambres avec tout le nécessaire (diane 6 h. 30 en musique), douches, bains, sauna, massages, service médical permanent. A vous d'en faire utile usage.

#### Le Camp romand fut un succès

En résumé, nous pouvons affirmer que Macolin répond exactement aux nombreux besoins d'un camp de tennis. Reconnaissons toutefois que la parfaite réussite de ce Camp romand juniors 1951 est à mettre à l'actif de Jean Brechbühl. En effet, Jean Brechbühl n'est pas seulement un excellent professeur de tennis; c'est un éducateur doublé d'un psychologue particulièrement fin, spécialement avec les jeunes. Et ceci est un point qui n'est pas négligeable; nous aurions peut-être tendance à l'ignorer quelquefois. De plus, Jean Brechbühl est instructeur à Macolin. Il est donc non seulement bien introduit, mais très apprécié. Ceci joue également un grand rôle, surtout pour le chef du camp.

H. C.

---

## ECHOS ROMANDS

---

Avec l'automne qui semble avoir accaparé, cette année, une bonne partie de l'été, s'ouvre la saison des courses d'orientation. Cette activité si propre à l'instruction préparatoire connaît actuellement une vogue sans cesse accrue. Cela est si vrai que l'ANEP, a été saisie d'une demande tendant à créer chez nous une « Association de Courses d'orientation ». Cette association, à l'instar de ce qui se fait déjà dans certains pays nordiques, serait chargée de l'élaboration d'un calendrier de toutes les courses d'orientation organisées dans notre pays, de les régler et d'en contrôler l'exécution. Les offices cantonaux I. P. se sont justement émus de ce projet de super-organisation qui visait en outre à la création de courses d'orientation individuelles, en opposition aux courses d'orientation et cross à l'aveuglette par équipes, comme c'est actuellement le cas dans l'I. P.

Lors d'une récente conférence qui a réuni, à Berne, les représentants de toutes les associations intéressées, des chefs des offices cantonaux I. P. de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport, ainsi que de la presse et de la radio, il fut procédé à la nomination d'une Commission fédérale de 5 membres chargée de l'étude de cette importante question.

C'est à notre ami Aldo Sartori, chef de la section I. P. du Tessin qu'est échu l'honneur de représenter les intérêts de l'I. P. au sein de cette commission. Ce choix est heureux et c'est avec plaisir que nous le félicitons pour la confiance qu'il a su s'attirer dans ce domaine.

\* \* \*

Dans un article fort bien documenté (voir page 7 du présent numéro), notre collaborateur R. Handlose, spécialiste de ce genre d'exercice, a bien voulu traiter pour nous quelques détails relatifs à l'organisation des courses d'orientation.

Nous sommes persuadés que les organisateurs de nos prochaines folles randonnées à travers forêts et taillis, auront tenu compte de ces judicieux conseils qui ne pourront que rendre toujours plus attrayants nos déjà traditionnelles courses d'orientation par équipes.

\* \* \*

Du Tessin nous est parvenue une aimable invitation pour la

#### 5<sup>me</sup> Course tessinoise d'orientation

ouverte aux concurrents de tous les cantons. Cette belle manifestation qui, d'année en année, connaît un succès toujours plus considérable, se déroulera le 14 octobre 1951 et comprendra cette année une catégorie de plus, la catégorie réservée aux jeunes gens de 14 à 16 ans - dont l'un fonctionne comme chef d'équipe. Un challenge offert par « Le Sport ticinese », de notre ami Sartori, organisateur émérite des courses d'orientation tessinoises, récompensera les gagnants de cette catégorie.

\* \* \*

Nos amis fribourgeois mettent tout en oeuvre pour faire de la

7<sup>ème</sup> Course cantonale d'orientation fribourgeoise une manifestation digne des précédentes. Lorsque l'on connaît le talent des Kaltenrieder, Steinauer, Kolly et autres dévoués collaborateurs de l'I. P. fribourgeoise, on peut être certain que tout ira pour le mieux.

Le Service romand d'information (SRI), qui a déjà plus d'un reportage radiophonique à son actif, a sollicité une fois de plus les dévoués services de Radio-Lausanne en vue d'un reportage de cette manifestation, le dimanche 21 octobre prochain.

\* \* \*

Nous rappelons encore, à l'intention des équipes romandes que cela peut intéresser, que les cantons de Zurich, de Thurgovie, de Zoug et de Lucerne organiseront leur Course d'orientation le 7 octobre prochain. Les offices de ces cantons fournissent tous les renseignements nécessaires à ce sujet.

Rappelons encore que c'est également le 7 octobre que se déroulera, à Romanshorn, la Course nationale d'orientation organisée par le Bureau I. P. thurgovien, d'entente avec l'Association cantonale d'athlétisme léger.

A vos boussoles. Prêts! Départ.

Fr. Pellaud.

---

## LE COIN DU SOURIRE

---

#### UN OBSERVATEUR

On sait que les voitures de la Wehrmacht camouflées en gris étaient souvent des voitures civiles « réquisitionnées ». Ce fait n'avait pas échappé à un petit garçon parisien, avec lequel un Allemand essayait d'être aimable. Il le voit jouer dans une petite automobile d'enfant :

— Qui donc t'a donné ce beau jouet ? Ton papa ?

— Non, répond le bambin d'un ton bourru, il est prisonnier !

— Alors, ta maman ?

— Non, elle travaille et ne peut pas me payer cela !

— Alors, tes grands-parents ?

— Non, ils sont morts !

— Alors, ton parrain ou ta marraine ?

— Non !

— Mais alors, tu l'as volée, quoi ?

— Ah ! non, je l'aurai peinte en gris !

Et retoc...